

LUIS CARBALLO

SAMACA

PIEDRAS PRECIOSAS



SAMACA
PIEDRAS PRECIOSAS

Hay piedras muy bellas en la tierra capaces de hacernos sentir algo muy especial.
Samaca ha encontrado algunas de ellas.

The Earth boasts many very beautiful stones with the power to arouse special feelings inside us.
Samaca has uncovered some of them.

Il y a dans le monde des pierres très belles, des pierres capables de déclencher en nous quelque chose de très spécial.
Samaca en a trouvé quelques unes.

Auf der Erde gibt es wunderschöne Steine, die dazu in der Lage sind, uns etwas Besonderes spüren zu lassen.
Samaca hat einige von ihnen gefunden.

MORISCA

oro



multicolor



negra






Edificio para el archivo de la Biblioteca Nacional.
Alcalá de Henares, Madrid

National Library Archive Building, Alcalá de Henares,
Madrid

Bâtiment destiné aux archives de la Bibliothèque nationale.
Alcalá de Henares, Madrid

Gebäude für das Archiv der Biblioteca Nacional.
Alcalá de Henares, Madrid



En el norte de Brasil se extienden los yacimientos de los cuales extraemos un regalo de la naturaleza que no podíamos desaprovechar. La piedra Morisca es una piedra arenisca que, por sus características, convierte cada pieza en inimitable.

Esa exclusividad se logra gracias a su corte, ya que la Morisca se extrae y se envía directamente del yacimiento sin proceso de transformación alguno, con lo que no existen dos piezas iguales. Los costes finales se reducen considerablemente respecto a los materiales alternativos existentes en el mercado.

We have extracted one of nature's most beautiful gifts from seams stretching beneath the soil of northern Brazil. Morisca is a sandstone with unique qualities, and each piece has a character all of its own.

Morisca owes its uniqueness to the fact that it is entirely unprocessed. It is extracted and shipped straight from the seam, ensuring that no two pieces are the same. This also helps cut end costs considerably in relation to alternative materials on the market.

Au nord du Brésil s'étendent les gisements d'où nous extrayons un don de la nature auquel nous ne saurions renoncer. La pierre Morisca est une pierre sableuse qui, de par ses caractéristiques, rend inimitable chaque pièce.

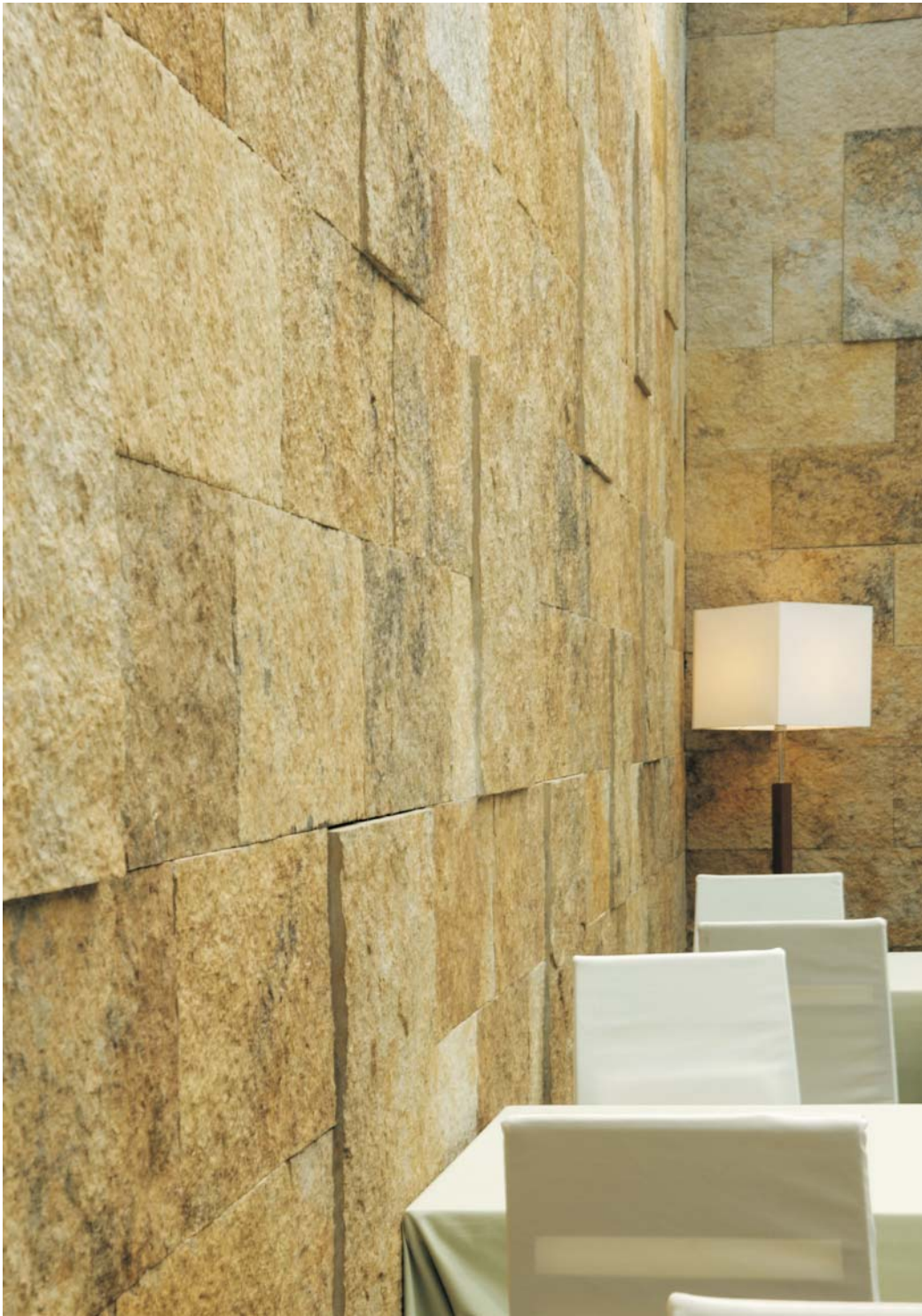
Ce caractère d'exclusivité c'est à sa coupe qu'elle le doit, car la Morisca est extraite et acheminée directement du gisement, sans subir aucun processus de transformation, ce qui explique qu'il n'y ait pas deux pièces identiques. Cette particularité signifie une réduction considérable des coûts finaux par rapport aux autres matériaux présents sur le marché.

Im Norden Brasiliens erstrecken sich die Vorkommen, aus denen wir ein Geschenk der Natur fördern, das wir nicht ungenutzt lassen wollten. Der Morisca-Stein ist ein Sandstein, der jedes Stück aufgrund seiner Eigenschaften unnachahmlich macht.

Diese Exklusivität erreicht man dank seines Schnittes, denn der Morisca wird aus der Lagerstätte gefördert und direkt versandt, ohne jeglichen Verarbeitungsprozess. Aus diesem Grund gibt es keine zwei Stücke, die sich gleichen. Die Endkosten werden bezüglich der auf dem Markt bestehenden Alternativmaterialien erheblich gesenkt.

En la diferencia está la distinción

Its distinctiveness lies in its contrasts La distinction est dans la différence In der Verschiedenheit liegt der Unterschied



La utilización de Morisca es la elección perfecta, transmite perfección y elegancia en los lugares donde ha sido colocada. En la diferencia está la distinción. No hay otra piedra que se le parezca.

Para su instalación pueden emplearse anclajes o morteros. Cualquier opción es válida, según las características de cada obra.

Morisca is the perfect choice. It conveys a sense of perfection and elegance wherever it is fitted. Its distinctiveness lies in its contrasts. Quite simply, there is no other stone like it.

We use both anchors and mortar to fit Morisca stone, depending on the project specifications.

Choisir Morisca c'est faire un choix sublime. Elle transmet la perfection et l'élégance sur les lieux sur lesquels elle est installée. La distinction est dans la différence. Comme matériau, la pierre Morisca n'a pas son pareil.

La Morisca peut être installée à l'aide de mortier ou d'ancrages, au choix, selon les caractéristiques du projet.

Die Verwendung von Morisca ist die perfekt Wahl, er übermittelt dort, wo er angebracht wurde, Perfektion und Eleganz. In der Verschiedenheit liegt der Unterschied. Es gibt keinen anderen Stein, der ihm ähnlich ist.

Für seine Installation kann man Verankerungen und Mörtel verwenden. Jede Lösung ist gültig, abhängig von den Eigenschaften eines jeden Bauprojekts.



Edificio de la Seguridad Social. Salamanca

Social Security Offices. Salamanca

Édifice de la sécurité sociale. Salamanque

Seguridad-Social-Gebäude [Sozialversicherung]. Salamanca

La naturaleza inventa texturas, colores y sensaciones. La Morisca se suministra en tres variedades definidas: oro, multicolor (mezcla de oro y negro) y negro.

Nature invents textures, colours and sensations. We supply Morisca stone in three different colours: gold, two-tone (a mix of gold and black) and black.

La nature invente des textures, des couleurs et des sensations. La pierre Morisca est livrée en fonction de trois variétés définies : or, multicolore (mélange d'or et de noir) et noir.

Die Natur erfindet Texturen, Farben und Empfindungen. Der Morisca wird in drei bestimmten Varietäten geliefert: Gold, vielfarbig (Mischung aus Gold und schwarz) und schwarz.



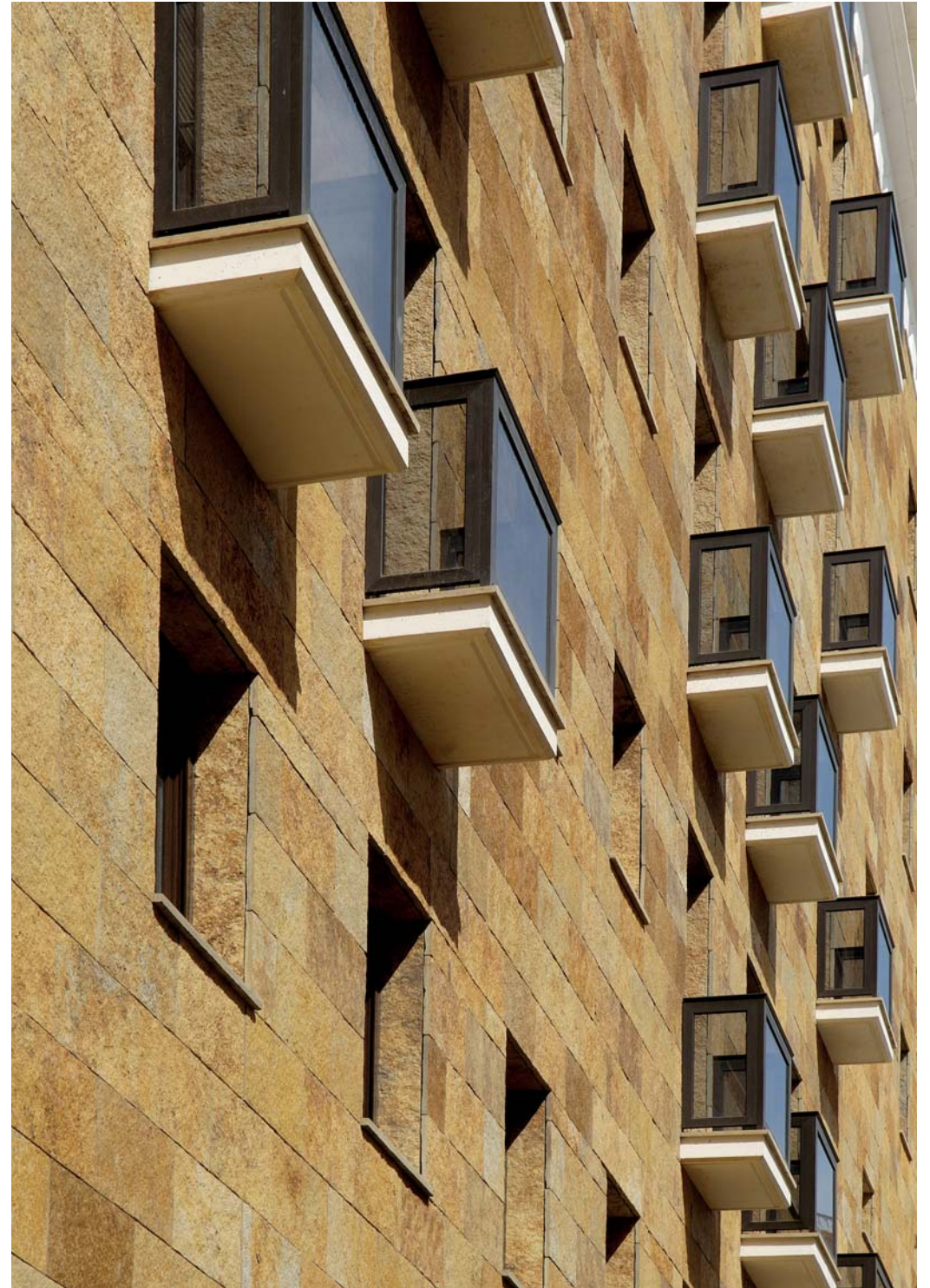


El suministro es continuo. Samaca posee en exclusiva la explotación de más de 50 km² de yacimiento de piedra Morisca, lo que asegura la continuidad en el tiempo.

Samaca is the sole holder of the mining rights to a Morisca stone seam covering an area of over 50 km², which means we can guarantee a continuous supply of stone.

L'approvisionnement est ininterrompu. Samaca possède en exclusivité l'exploitation de plus de 50 km² de gisement de pierre Morisca, ce qui garantit sa continuité dans le temps.

Die Lieferung ist kontinuierlich. Samaca besitzt die Alleinberechtigung für die Gewinnung von mehr als 50 km² an Vorkommen von Morisca-Stein. Dies sichert die Kontinuität in der Zeit.



ANTINA OLINDA VULCANA

Antina blanca



Antina oro



Antina rosa



Olinda salmón



Vulcana





Antina, Olinda y Vulcana son piedras de gran belleza que imprimen un carácter personal. De diferentes composiciones orgánicas, armonizan la estética de grandes y pequeños conjuntos arquitectónicos.

Antina es una roca metamórfica constituida exclusivamente de cuarzo (cuarcita) con una amplia gama de colores. Olinda está compuesta por aleaciones de estaurolita en tonos claros-rosados y Vulcana es una arenisca con mezclas de óxido de hierro y azufre.

Antina, Olinda and Vulcana are extremely beautiful stones with a very personal hallmark. With their differing organic compositions, they lend harmony to the aesthetics of any architectural design -small or large.

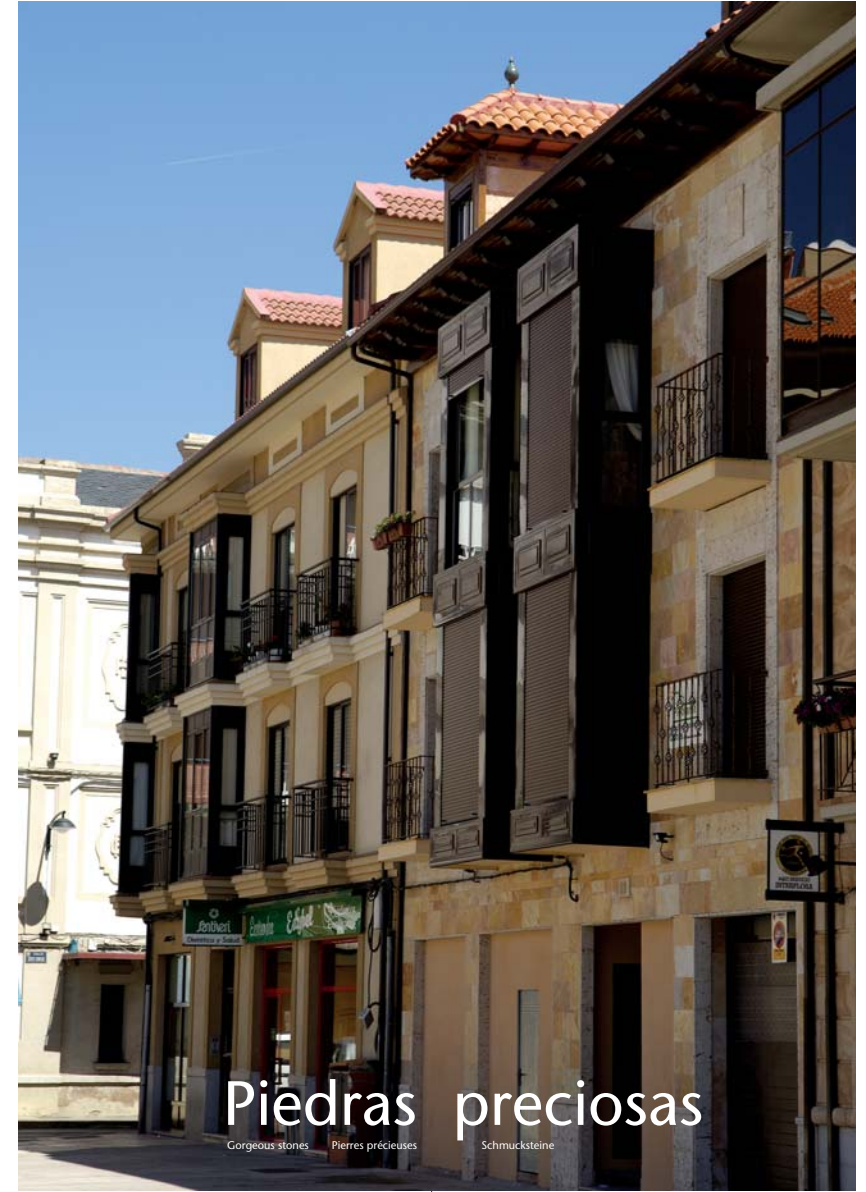
Antina is a metamorphic rock consisting entirely of quartz (quartzite) and offers a broad palette of colours. Olinda is made up of staurolite combinations in light pinkish tones, and Vulcana is a sandstone combining iron oxide and sulphur.

Antina, Olinda et Vulcana sont des pierres d'une grande beauté qui impriment un caractère personnel. Aux compositions organiques différentes, elles mettent en harmonie l'esthétique des grands et petits ensembles architecturaux.

L'Antina est une roche métamorphique exclusivement constituée de quartz (quartzite) et d'une large palette de couleurs ; l'Olinda se compose d'alliages de staurolite aux tons clairs-rosés, tandis que la Vulcana est une pierre sableuse avec des mélanges d'oxyde de fer et de soufre.

Antina, Olinda und Vulcana sind Steine von großer Schönheit, die einen persönlichen Charakter herausbringen. Von unterschiedlicher organischer Zusammensetzung, bringen sie die Ästhetik von großen und kleinen architektonischen Einheiten in Einklang.

Antina ist ein metamorphisches Gestein, das sich ausschließlich aus Quarz (Quarzit) zusammensetzt, mit einer umfangreichen Farbenskala. Olinda ist aus Legierungen von Staurolith in zartrosa Tönen zusammengesetzt und Vulcana ist ein Sandstein mit einer Mischung aus Eisenoxid und Schwefel.



Piedras preciosas

Gorgeous stones Pierres précieuses Schmucksteine

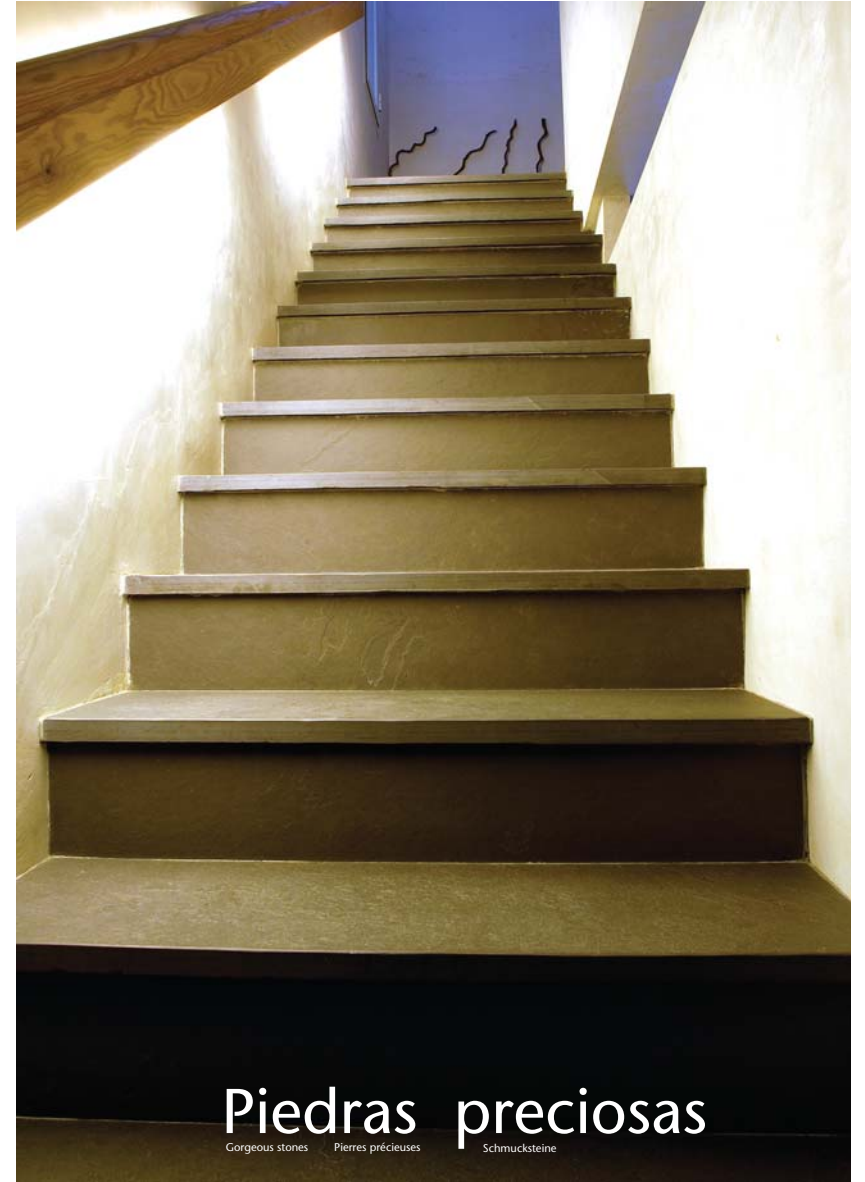


Piedras de tonos homogéneos y ricas en matices. Son versátiles y vanguardistas y, naturalmente, muy resistentes al paso del tiempo.

Uniformly toned and richly nuanced, these stones are versatile, ultra-modern and, as you might expect, extremely resistant to the passage of time.

Pierres aux tons homogènes et riches en nuances. Des pierres d'avant-garde, multifonction et, naturellement, très résistantes à l'action du temps.

Steine in einheitlichen Tönen und reich an Schattierungen. Sie sind vielseitig verwendbar und avantgardistisch und – natürlich – sehr beständig in der Zeit.



Piedras preciosas

Gorgeous stones

Pierres précieuses

Schmucksteine

PIZARRAS

marrón

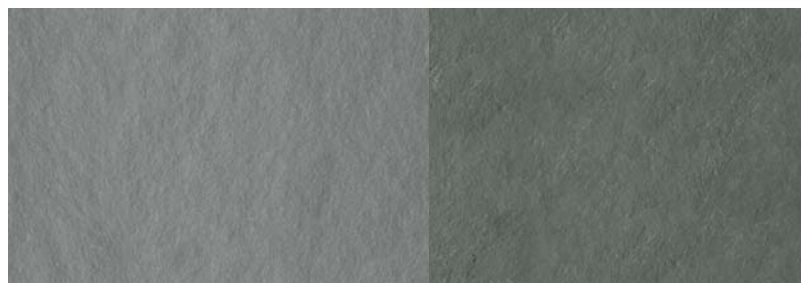


multicolor



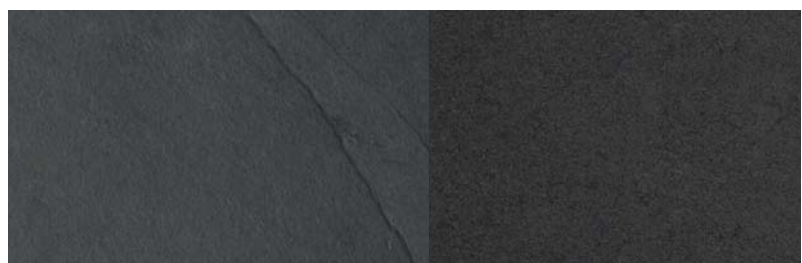
gris verde

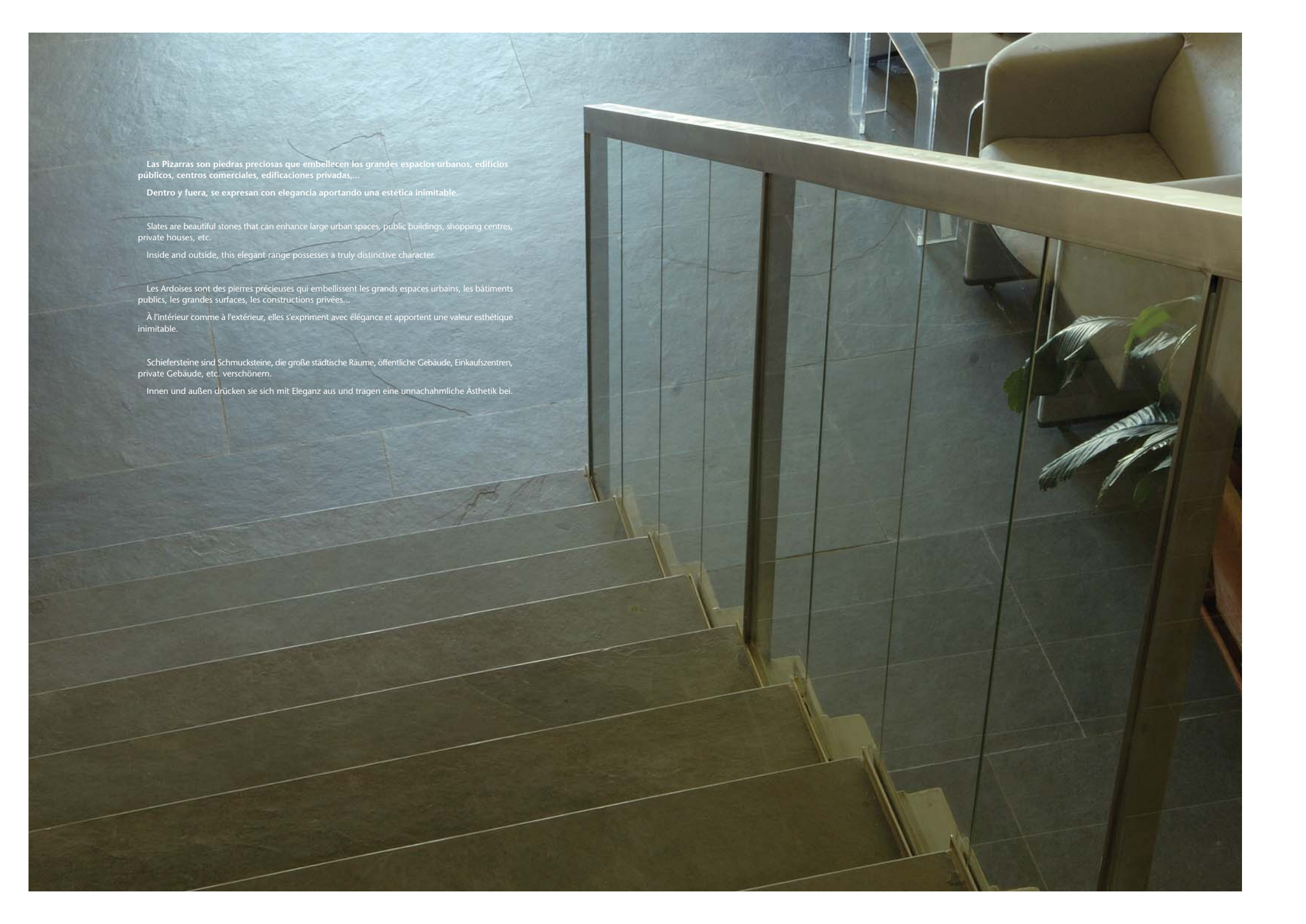
verde



negra grafito

negra pitangui





Las Pizarras son piedras preciosas que embellecen los grandes espacios urbanos, edificios públicos, centros comerciales, edificaciones privadas,...

Dentro y fuera, se expresan con elegancia aportando una estética inimitable.

Slates are beautiful stones that can enhance large urban spaces, public buildings, shopping centres, private houses, etc.

Inside and outside, this elegant range possesses a truly distinctive character.

Les Ardoises sont des pierres précieuses qui embellissent les grands espaces urbains, les bâtiments publics, les grandes surfaces, les constructions privées...

À l'intérieur comme à l'extérieur, elles s'expriment avec élégance et apportent une valeur esthétique inimitable.

Schiefersteine sind Schmucksteine, die große städtische Räume, öffentliche Gebäude, Einkaufszentren, private Gebäude, etc. verschönern.

Innen und außen drücken sie sich mit Eleganz aus und tragen eine unnachahmliche Ästhetik bei.



El yacimiento

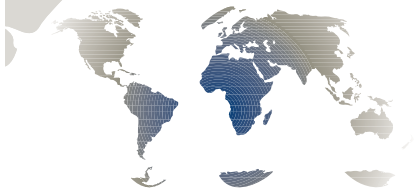
The seam itself Le gisement Das Vorkommen

Al norte de Brasil se localizan las más de 1.000 hectáreas de superficie que ocupa el yacimiento de Samaca para la extracción de la piedra Morisca. Se garantiza el suministro de piezas con espesores que varían entre 2 y 20 cm, en las 66 capas que actualmente se tienen reconocidas. Con respecto al tamaño, se pueden obtener piezas de cualquier formato, limitado únicamente por las posibilidades de transporte.

Samaca extracts its Morisca stone from a seam covering an area of 1,000 hectares in the north of Brazil. 66 strata have so far been uncovered at the seam and the company can guarantee the supply of stones with thicknesses ranging between 2 and 20 cm. The material is supplied in all shapes and sizes, the only limitations being transport restrictions.

Au nord du Brésil s'étendent les plus de 1000 hectares sur lesquels s'étale le gisement de Samaca consacré à l'extraction de la pierre Morisca. L'approvisionnement en pièces aux épaisseurs allant de 2 à 20 cm est garanti, pour les 66 couches qui sont actuellement reconnues. Quant à la taille, les pièces peuvent être obtenues pour n'importe quelle dimension, la seule contrainte étant les possibilités du transport.

Im Norden Brasiliens befinden sich die mehr als 1000 Hektar Fläche, die das Vorkommen von Samaca für die Förderung des Morisca-Steins einnimmt. Man gewährleistet die Versorgung mit Stücken von einer Stärke, die - in den 66 Schichten, die bis zum jetzigen Zeitpunkt untersucht wurden - zwischen 2 und 20 cm liegt. Hinsichtlich der Größe kann man Stücke jeglicher Größe gewinnen, die einzig von den Transportmöglichkeiten begrenzt wird.



Samaca distribuye sus productos en todo el mundo y ofrece un servicio permanente de asesoramiento sobre los productos más adecuados para cada obra y sobre sistemas de colocación, que se puede consultar desde cualquiera de sus delegaciones en Francia, Reino Unido o Bélgica.

Samaca distributes its products all over the world and offers ongoing consultancy services on the most suitable products for each project and on installation systems. You can find out more about these services at our branches in France, the UK and Belgium.

Samaca distribue sa production dans le monde entier et offre une assistance permanente de conseil sur les produits les mieux adaptés à chaque projet et sur les techniques de mise en oeuvre. Ces services sont mis à disposition des clients auprès de toutes les agences Samaca en France, au Royaume-Uni ou en Belgique.

Samaca vertreibt ihre Produkte in der ganzen Welt und bieten einen ständigen Beratungsservice über die Produkte, die für jedes Bauprojekt am geeignetsten sind, und über die Systeme der Anbringung. Dieser Service kann von jeder ihrer Zweigstellen in Frankreich, Großbritannien oder Belgien gefordert werden.

MORISCA

oro



multicolor



negra



ANTINA

blanca



oro



rosa



OLINDA

salmón

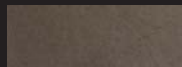


VULCANA



PIZARRAS

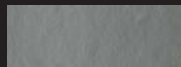
marrón



multicolor



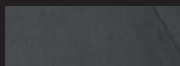
gris verde



verde



negra grafito



negra pitangui



SAMACA
PIEDRAS PRECIOSAS

PIZARRAS SAMACA, S.A.
32337 El Trigal s/n
SOBRADELO DE VALDEORRAS
Ourense (España)
Tl.: + 34 988 335 555
Fax: + 34 988 335 500
e-mail: samaca@samaca.com

SAMACA BENELUX, S.A.
Chaussée d'Alseberg 999
B - 1180 **BRUXELLES (Bélgica)**
Tl.: + 32 / 23 34 21 50
Fax: + 32 / 23 34 21 59
e-mail: benelux@samaca.com

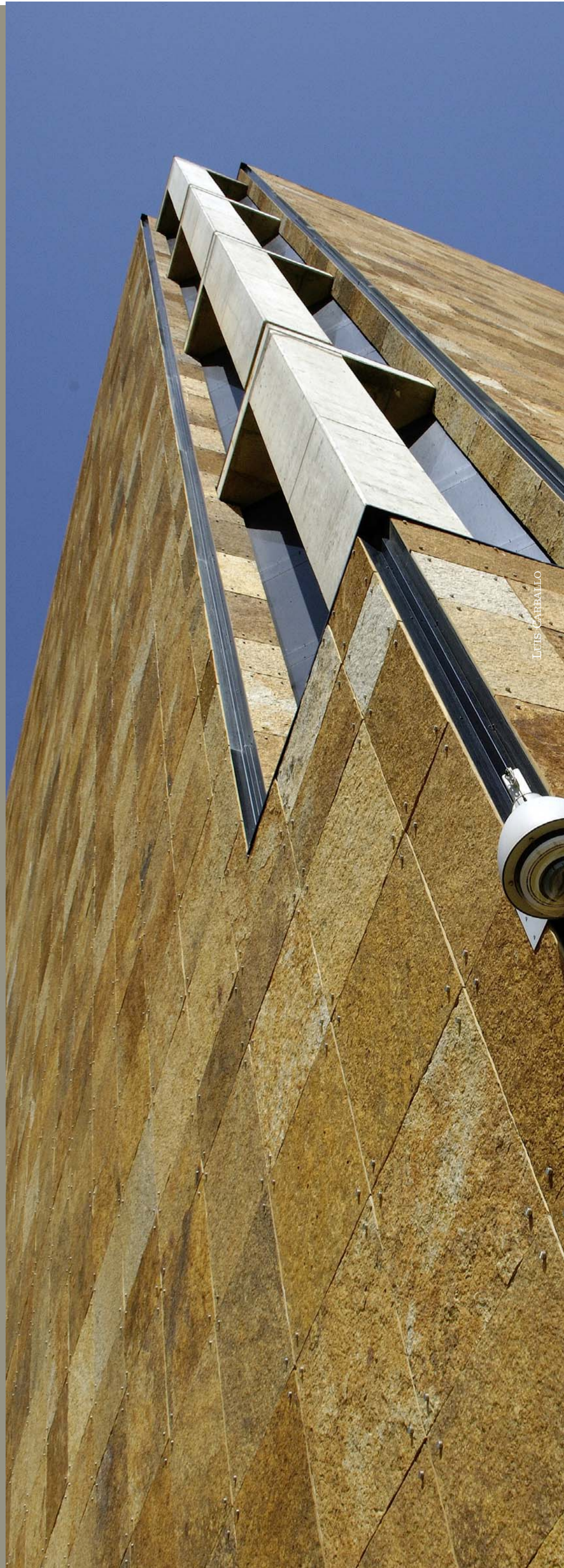
SAMACA FRANCE S.A.R.L.
Z.A. du Bordage
4, Rue du Bordage - Bât. G
35510 **CESSON-SÉVIGNÉ (Francia)**
Tél.: + 33 / 2 99 83 14 14
Fax: + 33 / 2 99 83 12 69
e-mail: france@samaca.com

SAMACA U.K. LTD.
2^a Rutherford Court
Staffordshire Technology Park
STAFFORD ST18 0AR (Reino Unido)
Tl.: + 44 / 1785 22 60 67
Fax: + 44 / 1785 22 60 72
e-mail: uk@samaca.com



PIZARRAS
SAMACA

www.samaca.com



LUIS CABRALLO